



## 1

### Формальні процедури при вагітності

#### 1-1

#### Повідомлення про вагітність та видача книжки здоров'я матері та дитини тощо.

- Якщо ви визначили вагітність, будь ласка, якомога швидше повідомте муніципалітет за місцем проживання.
- Особі, яка повідомила про вагітність, муніципалітетом буде надане наступне.

- i. Книжка здоров'я матері та дитини.
- ii. Талон на консультацію або субсидійний талон, що дає змогу пройти медичний огляд вагітності за рахунок держави.
- iii. Консультація фахівців з охорони здоров'я тощо.
- iv. Введення до навчального класу для батьків (навчальний клас для матері, навчальний клас для батька)

- \* Книжка здоров'я матері та дитини є послідовним записом стану здоров'я дитини від початку вагітності до післяпологового періоду, від новонародженого до початку дитинства. Це також посібник із догляду за дітьми для батьків немовлят. Батьки заповнюють і ведуть книжку самостійно, також в разі необхідності звертатись до книжки і заповнювати її може медичний персонал.
- \* У січні 2023 р. ми запустили наш «Інформаційний сайт на підтримку Книжки здоров'я матері та дитини» з інформацією про догляд за дитиною та споріднені теми.

(Інформаційний сайт на підтримку Книжки здоров'я матері та дитини)

<https://mchbook.cfa.go.jp>

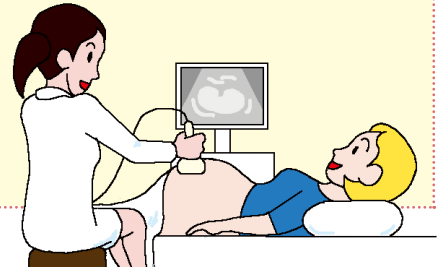


#### 1-2

#### Обстеження здоров'я вагітних жінок

- Під час вагітності піклуватися про своє здоров'я необхідно навіть більше, ніж зазвичай. Будь ласка, регулярно проходите медичний огляд вагітності і виконуйте поради лікарів і акушерок, щоб підтримувати своє здоров'я у нормі.
- Бажано проходити медичний огляд вагітності з наступними інтервалами.

- i. Від початку вагітності до 23-го тижня – один раз на 4 тижні.
- ii. Від 24-го до 35-го тижня вагітності – один раз на два тижні.
- iii. Від 36-го тижня вагітності до пологів – один раз на тиждень.



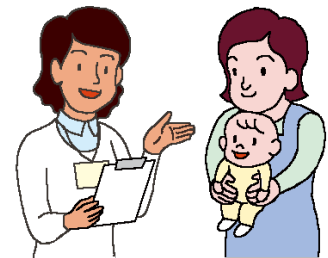
### 1-3

## Відвідування і ведення вагітності фахівцями з охорони здоров'я, акушерками тощо

Фахівці з охорони здоров'я та акушерки відвідують сім'ю та надають наступні консультації та рекомендації.

- i. Рекомендації стосовно побуту та дієти.
- ii. Консультації з питань та проблем щодо вагітності та пологів.
- iii. Консультації по догляду за новонародженими дітьми і немовлятами.

\* Такі відвідування є безкоштовними. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з муніципалітетом за місцем проживання.



### 1-4

## Навчальний клас для батьків (навчальний клас для матері, навчальний клас для батька)

У муніципалітетах ми проводимо заняття стосовно вагітності, пологів, догляду за дітьми, харчування тощо. Це також є простором, де майбутні батьки можуть спілкуватись та взаємодіяти між собою.



## 2

## Формальні процедури після пологів

## 2-1

## Свідоцтво про народження

## Якщо ув ас народилась дитина в Японії

- Батько або мати повинні повідомити про народження дитини.
- Повідомити про народження необхідно протягом 14 днів від дня народження дитини.
- Будь ласка, надішліть повідомлення за місцем народження дитини, або за місцем знаходження особи, що повідомляє.



## (1) Що необхідно для повідомлення про народження дитини:

- свідоцтво про народження;
- будь ласка, зв'яжіться з муніципалітетом щодо будь-яких інших документів.

## (2) Інші процедури

Якщо ви не отримали дозволу на проживання через 60 днів після народження дитини, ваша картка резидента може бути анульована. В такому разі ви не зможете отримати адміністративні послуги, такі як національне медичне страхування або допомога на дітей. Для отримання детальної інформації, будь ласка, зверніться до розділу 1 пункт 2-4 «Отримання статусу проживання».

## 2-2

## Повідомлення про народження дитини в рідній країні

Якщо і батько, і мати є іноземними громадянами, вони не зможуть отримати японське громадянство, навіть якщо дитина народилася в Японії. У такому випадку, будь ласка, перейдіть до процедури повідомлення про народження дитини, що передбачена законодавством вашої країни. Для отримання детальної інформації про такі процедури, будь ласка, зв'яжіться з Посольством в Японії або Генеральним консульством в Японії за країною громадянства батька або матері.

Також, будь ласка, зробіть і отримайте паспорт новонародженої дитини.



## 3

## Витрати на пологи та види можливої фінансової допомоги

Оскільки вагітність і пологи не є захворюваннями, медичне страхування здебільшого не застосовується.

Як виняток, медичне страхування може бути застосоване до хірургічних витрат, таких як кесарів розтин.

## 3-1

### Пологи та догляд за дитиною – одноразова виплата

Якщо ви є членом Національного медичного страхування, ця система забезпечить виплату 500 000 ієн в якості покриття витрат, пов'язаних з пологами. Однак у разі, якщо пологи є такими, що не входять до системи компенсації витрат на медичну допомогу у разі вагітності та пологах (наприклад, кількість тижнів вагітності не досягла 22 тощо), компенсація складатиме 488 000 ієн.

Ця система виплат в свою чергу складається з двох підсистем.

**(1) Система прямих виплат**

Це система, в якій медичні установи тощо виставляють рахунки від імені породіль і отримують одноразову виплату допомоги по пологах і догляду за дитиною замість них. Оскільки одноразова допомога по пологах і догляду за дитиною виплачується безпосередньо медичним установам тощо, зникає необхідність повнорозмірної оплати вартості послуг у вікні каси під час виписки.

**(2) Система агента-отримувача**

Така система робить можливою виплату безпосередньо медичним установам шляхом надання їм дозволу на отримання оплати від товариства медичного страхування, до якого входить породілля, під час виставлення такому товариству рахунку на одноразову допомогу по пологах і догляду за дитиною.

## 3-2

### Допомога у зв'язку з вагітністю та пологами

Якщо особа, що входить до програми медичного страхування, була відсутня на робочому місці в період пологів і не отримувала заробітну плату, вона може отримати допомогу у зв'язку з вагітністю та пологами за період відсутності на робочому місці в межах від 42 днів до (очікуваної) дати пологів (98 днів у разі багатоплідної вагітності) до 56 днів після дня пологів. Зазвичай, в якості допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами медичне страхування може покрити дві третини заробітної плати на день під час такої декретної відпустки. Однак, якщо зарплата за місцем роботи виплачувалась навіть у пропущені дні і розмір її становив більше, ніж допомога у зв'язку з вагітністю та пологами, така допомога не надається.

Якщо пологи були пізніше очікуваної дати, допомога у зв'язку з вагітністю та пологами на цей період також надається.

## 3-3

**Допомога по догляду за дитиною (виплати, якщо під час відпустки по догляду за дитиною)****(1) Виплати під час відпустки по догляду за дитиною**

Зазвичай, якщо ви є учасником програми страхування зайнятості та берете відпустку по догляду за дитиною віком до одного року (за певних умов до одного року и двох місяців. А також, за певних інших умов, до півтора або двох років), і відповідаєте наведеним нижче умовам, ви можете отримати допомогу по догляду за дитиною, надіславши заявку до Hello Work (виплати протягом перших 180 днів еквівалентні 67% заробітної плати до початку відпустки, подальші – 50%).

- Умови отримання допомоги.

- Надається особам, що протягом двох років до початку відпустки по догляду за дитиною працювали 11 або більше днів на місяць, або мають 80 або більше годин на місяць оплаченого робочого часу протягом 12 місяців на більше.
- У разі виконання певних вимог, наприклад, зменшення заробітної плати під час відпустки по догляду за дитиною до менш ніж 80% порівняно із заробітною платою до початку відпустки.
- Під час періоду відпустки повинно бути не більше 10 робочих днів на місяць (або в разі понад 10 робочих днів кількість робочих годин не повинна перевищувати 80 годин)

Зауваження: у випадку відпустки по частинам, допомога надається як правило до двох разів.

- \* Для працівників за строковими контрактами (ті, хто працює за трудовим договором протягом певного періоду)

На додаток до перерахованих вище умов, строкові контрактники (особи, що працевлаштовуються на встановлений період часу) повинні відповідати наступній умові на початок відпустки: відсутність чіткої визначеності щодо закінчення чинності трудового договору до моменту виповнення дитині 1 року 6 місяців (за наявності таких обставин, як, наприклад, неможливість вступу до дитячого садка тощо, до 2 років для відпустки, що почалась після виповнення дитині 1 року і 6 місяців).



## (2) Виплати під час післяпологової відпустки по догляду за дитиною

Зазвичай, якщо ви є учасником програми страхування зайнятості та берете відпустку по догляду за дитиною до чотирьох тижнів впродовж восьми тижнів після народження дитини (післяпологова відпустка для батьків) і відповідаєте наведеним нижче умовам, ви можете отримати допомогу по догляду за дитиною, надіславши заявку до Hello Work (виплати еквівалентні 67% заробітної плати до початку відпустки. Виплати під час післяпологової відпустки нараховуються разом протягом тих 180 днів, які є днями виплати допомоги по догляду за дитиною у пункті 3-3 (1), що становлять еквівалент у 67% від заробітної плати)

- Умови отримання допомоги.

- Надається особам, що протягом двох років до початку відпустки по догляду за дитиною працювали 11 або більше днів на місяць, або мають 80 або більше годин на місяць оплаченого робочого часу протягом 12 місяців на більше.
- У разі виконання певних вимог, наприклад, зменшення заробітної плати під час відпустки по догляду за дитиною до менш ніж 80% порівняно із заробітною платою до початку відпустки.
- Кількість робочих днів під час відпустки є до 10 днів (якщо більше 10 днів, то 80 годин робочого часу) (Однак, якщо час відпустки є меншим за 28 днів, відповідно допустима кількість робочих днів та часу також буде менша)

Зауваження: У випадку якщо післяпологова відпустка надається по частинам, допомога по догляду за дитиною також надається як правило до двох разів.

Також, якщо відпустка підлягає якомусь із наступних пунктів 1,2, допомога не виплачується:

- Якщо післяпологова допомога надається більше третього разу для однієї дитини
- Якщо виплати післяпологової допомоги по догляду для однієї дитини перевищують 28 днів.

\*Строкові контрактники (особи, що працевлаштовуються на встановлений період часу)

Строкові контрактники (особи, що працевлаштовуються на встановлений період часу) повинні відповідати наступній умові на початок відпустки: відсутність чіткої визначеності щодо закінчення чинності трудового договору від першого дня по закінченню восьми тижневого періоду після народження дитини і до 6 місяців.

## 3-4

**Допомога на дитину**

Допомога на дитину – це допомога, спрямована на підтримку стабільності домогосподарства і забезпечення повноцінного розвитку дітей, що в ньому проживають.

Якщо дитина і людина, яка її виховує, проживають в Японії, вони можуть отримати таку допомогу.

**(1) Хто може отримати**

Особа, яка виховує дитину до першого 31 березня після виповнення їй 15-ти років.

**(2) Як отримати**

- Перш за все, будь ласка, подайте заявку на отримання допомоги в муніципалітет замісцем проживання.
- Ви можете отримувати таку допомогу починаючи з місяця, наступного за тим, в якому подали заявку.
- Якщо у вас знову народилася дитина або ви переїхали до іншого муніципалітету, вам потрібно буде подати заявку ще раз.

**(3) Розмір допомоги**

| Дитина, яка має право на допомогу(*) |                                                                                     | Розмір допомоги<br>(на одну дитину на місяць) |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Первісток, друга дитина              | До 3 років                                                                          | 15,000 ієн                                    |
|                                      | Від 3 років до кінця першого фінансового року після досягнення 18-річного віку      | 10,000 ієн                                    |
| Третя дитина і наступні діти         | Від народження і до кінця першого фінансового року після досягнення 18-річного віку | 30,000 ієн                                    |

\* Діти, які є фінансовим тягарем до кінця першого фінансового року після 22 років, вказані як первісток, друга і третя дитина тощо в порядку народження.

**(4) Час отримання**

Зазвичай, допомога надається в червні, жовтні і лютому кожного року в розмірі за чотири місяці до попереднього разом.

## 4

## Догляд за дитиною

## 4-1

## Послуги післяпологового догляду

Ми забезпечуємо фізичну допомогу і психологічну підтримку, а також підтримку з догляду за дітьми і породілями одразу після виписки з лікарні.

- Методи та місця. Ви можете залишатися в лікарні або пологовому будинку для отримання допомоги.

- Денна служба: можна відвідувати заклад протягом дня для отримання амбулаторних допомоги і підтримки
- Візити вдома. Співробітник відвідає вас вдома, щоб надати допомогу і підтримку.
- Виїзна служба: працівник відвідає Вашу оселю для надання догляду та підтримки.

Деталі варіюються в залежності від муніципалітету, тому будь ласка, зв'яжіться з місцевим муніципалітетом для отримання додаткової інформації.

## 4-2

## Огляд здоров'я немовлят

Муніципалітетами безкоштовно проводяться наступні види медичного огляду:

- медичний огляд дітей віком 18 місяців;
- медичний огляд дітей віком 3 роки;
- в залежності від муніципалітету, також буває можливість пройти медичний огляд дітям іншого віку.
- \* Медичний огляд охоплює огляд зростання/розвитку, вимірювання зросту/ваги та консультацію з догляду за дитиною. За додатковою інформацією звертайтеся до муніципалітету за місцем проживання.

## 4-3

## Вакцинація

Щеплення можуть допомогти запобігти захворюванням. Існують два види щеплень:

- вакцинація, рекомендована муніципалітетом за місцем проживання;**  
Така вакцинація може бути безкоштовною. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з вашим муніципалітетом.
- добровільні щеплення;**  
За щеплення, які ви хочете зробити додатково, необхідно буде сплатити самостійно.  
Під час прийняття рішення про необхідність того чи іншого щеплення, будь ласка, проконсультуйтеся з лікарем.



## 4-4

**Витрати на лікування дітей**

При наявності медичної страховки, відсоток самооплати для дітей дошкільного віку (до 6 років) становитиме 20%.

Деякі муніципалітети покривають медичні витрати повністю до закінчення дитиною старшої школи, також можуть надаватись додаткові субсидії.

## 4-5

**Заклади для дітей дошкільного віку**

- До закладів для дітей дошкільного віку (до 6 років) відносяться виховальні заклади, дитячі садки та сертифіковані заклади типу дитячого садка.
- Для дітей віком від 3 до 5 років плата за користування вищезазначеними закладами не стягується.

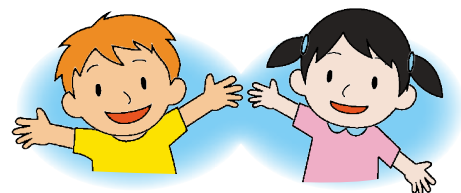
**(1) Виховальні заклади**

- Це заклади, які забезпечують догляд за дітьми, коли батьки не мають можливості доглядати їх вдома, наприклад, через зайнятість на роботі.
- Зазвичай, період догляду за дітьми становить 8 годин на добу, але деякі виховальні заклади пропонують понаднормовий догляд, наприклад, вночі та у святкові дні.
- На випадок таких ситуацій як раптові доручення, короткострокова зайнятість за сумісництвом тощо, деякі виховальні заклади надають послуги тимчасового догляду.

**Примітка****неліцензовані виховальні заклади**

Це загальна назва для закладів догляду за дітьми, які не схвалені Законом про соціальне забезпечення дітей. Існують такі види закладів:

- неліцензовані виховальні заклади;
- заклади для дітей відвідувачів універмагів;
- дитячі кімнати;
- дитячі садки з нічним перебуванням;
- няні тощо.

**(2) Дитячі садки**

- Це навчальні заклади, орієнтовані на дітей віком від 3 років до вступу до початкової школи.
- Стандартний час навчання в такому закладі складає 4 години на день. Проте, залежно від обставин батьків (наприклад, зайнятості на роботі), деякі садки піклуються про дітей до вечора, ночі або ранку.
- У садках діти пізнають світ завдяки вільній грі.
- Також існують садки, що надають консультації батькам із питань виховання, випуску дітей із садочків тощо.

### (3) Сертифіковані дитячі садки

- Сертифіковані дитячі садки виконують функції виховальних закладів і дитячих садків одночасно.
- Послугами таких сертифікованих дитячих садків можна користуватися незалежно від того, працюють батьки чи ні.
- Окрім того, для всіх сімей, що виховують дітей, тут надаються консультації стосовно питань, пов'язаних із вихованням, а також забезпечуються місця, де діти можуть проводити свій час.

#### 4-6

### Позакласні дитячі клуби (позакласний догляд за дітьми у школі)

- Такий клуб стане в пригоді, коли батьків немає вдома протягом дня (наприклад, у зв'язку з роботою).
- У позакласному дитячому клубі призначається персонал, відповідальний за підтримку дітей у позакласний час, а також забезпечується місце для належних ігор і проведення часу після завершення занять.
- Крім того, для всіх учнів початкової школи проводяться різноманітні навчальні та розвиваючі заходи. Деякі органи місцевого самоврядування також мають позакласні заняття для дітей молодшого шкільного віку.

#### 4-7

### Центри сімейної підтримки

- Центри сімейної підтримки є посередницькою організацією взаємопідтримки між її членами, якими можуть стати наступні особи:

- батьки, що виховують немовлят та учнів початкової школи і бажають отримати допомогу по догляду за дітьми тощо;
- особи, що бажають надати таку допомогу.

- Приклади допомоги:

- батьки дошкільнят, а також грудних немовлят, які бажають залишити дитину за певний час;
- догляд за дитиною за межами виховальних закладів та у позашкільний час;
- догляд за дитиною, коли батьки виходять за покупками тощо.

- Порядок користування наступний:

- зареєструйтеся в найближчому центрі сімейної підтримки за місцем проживання;
- подайте заявку на користування послугами;
- консультант центру сімейної підтримки запропонує особу-помічника і познайомить з нею;
- після отримання допомоги сплатить особі, яка її надала.

## 5

## Консультаційні служби з питань вагітності, пологів і догляду за дітьми

## 5-1

### Центри підтримки дітей і сім'ї тощо

Муніципалітети мають консультаційні служби (як-от дитячі центри та центри сім'ї), де вагітні, родини з дітьми та діти можуть проконсультуватися щодо питань про вагітність, пологи і догляд за дітьми, а також щодо проблем у родині та школі, і отримати підтримку. Медсестри можуть надати консультації до і після народження дитини, про зростання і розвиток немовлят і малих дітей, а консультанти можуть дати поради про піклування про дітей, надати підтримку з різних питань.

Більше подробиць подано на веб-сайті вашого муніципалітету.

## 5-2

### Регіональні центри з підтримки батьків і дітей

Муніципалітети заснували місця, де батьки з дітьми можуть взаємодіяти з місцевими закладами, як-от громадські заклади, дитячі садки і дитячі центри (регіональні центри підтримки дітей) і отримати різнопланові консультації з піклування про дітей.

Більше подробиць подано на веб-сайті вашого муніципалітету.